

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 16 (1940)

**Heft:** 51

**Artikel:** Abgeschossen - gefangen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757802>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Abgeschossen — gefangen

*Abattus, puis prisonniers*



Sein Fiatjagdflugzeug kam als Begleiter einer Bomberformation zu einem Angriff auf die Hafenanlagen an der Themsemündung nach England. Es geriet in eine Geschossharbe der Flak, wurde manövrierunfähig und musste niedergehen. Sein Führer geht den Weg, den alle zu gehen haben, die dieses Schicksal erreicht: ins stacheldrahtumspannte Lager.

*Un avion de chasse Fiat, accompagnant une formation de bombardiers, qui effectuait une attaque sur les docks de la Tamise, a été atteint et réussit à atterrir. Comme les autres, le pilote prend le chemin du camp où il sera détenu captif.*



Über der Londoner City ist ein italienischer Caproni-Bomber abgeschossen worden. Ein Teil der Besatzung rettete sich mit Fallschirmen und wurde gefangen genommen. Ein Liedlein pfeifend, marschiert jetzt der Pilot der Maschine ins Gefangenengelager ab.

*Un bombardier italien Caproni a été abattu au-dessus de Londres. Une partie de son équipage put se sauver en parachute et fut fait prisonnier. C'est en sifflant que le pilote de l'appareil se rend au camp de prisonniers où il sera interné.*



Die Besatzung eines deutschen Bombers, der durch die englische Flakartillerie zur Landung gezwungen wurde. Vor der Ueberweisung ins Lager sind diese jungen deutschen Piloten mit der notwendigen warmen Wäsche ausgestattet worden.

*L'équipage d'un bombardier allemand, descendu par la défense anti-aérienne anglaise, fut contraint d'atterrir. Avant d'être conduits dans un camp d'internement, les jeunes pilotes sont munis de linge et de sous-vêtements chauds.*

Die Fahrt geht ins Gefangenengelager. Im Autobus fahren die gefangen genommenen deutschen Flieger durch London, durch die Stadt, die sie kurze Zeit vorher bombardierten.

*Voici, dans un autobus londonien, des aviateurs allemands qui, peu de temps auparavant, bombardai-ent Londres. A travers la ville ils sont conduits dans un camp de prisonniers.*

